KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e februari 1978 door de Minister van Nederlandse Cultuur verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de kosten die voor betoelaging in aanmerking komen voor werken ondernomen door de provincies, bisschoppelijke seminaries, gemeenten en kerkfabrieken aan beschermde monumenten en aan als monument beschermde pastorieën", heeft de 2e maart 1978 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Culture néerlandaise, le 15 février 1978, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les dépenses admissibles aux subventions pour les travaux exécutés par les provinces, les collèges épiscopaux, communes et fabriques d'église à des monuments protégés et ainsi qu'à des presbytères protégés à titre de monument", a donné le 2 mars 1978 l'avis suivant :

Het ontwerp van ministerieel besluit strekt ertoe de kosten vast te stellen die in aanmerking komen voor de subsidiëring van werken aan gebouwen bestemd voor een erkende eredienst, seminaries en pastorieën, die als monument zijn beschermd.

Het vindt zijn rechtsgrond in het ontwerp van koninklijk besluit tot bepaling, voor het Nederlands taalgebied, van de kostenverdeling voor werken aan gebouwen bestemd voor een erkende eredienst, seminaries en pastorieën, die als monument zijn beschermd. (L. 13. 027/1).

OPSCHRIFT.

Volgend opschrift zou beter de juiste inhoud van het besluit aangeven :

"Ministerieel besluit tot aanduiding van de kosten die, in het Nederlands taalgebied, in aanmerking komen voor subsidiëring van werken aan gebouwen bestemd voor een erkende eredienst, seminaries en pastorieën, die als monument zijn beschermd".

AANHEF.

De verwijzing in de aanhef naar het besluit van de Regent van 2 juli 1949 is overbodig en dient geschrapt te worden.

.../...

De aanhef dient evenwel te worden vervolledigd met een verwijzing naar het voornoemd ontwerp-besluit dat de rechtsgrond vormt van het huidig ontwerp, alsmede met de vermelding van het advies van de Raad van State.

BESCHIKKEND GEDEELTE.

De inleidende zin van het enig artikel ware beter gesteld als volgt :

"Voor werken ondernomen door de provincies, bisschoppelijke seminaries, gemeenten of kerkfabrieken aan gebouwen bestemd voor een erkende eredienst, seminaries en pastorieën, die als monument zijn beschermd komen in aanmerking voor subsidiëring, de kosten voor ...".

Le présent projet d'arrêté ministériel tend à déterminer les dépenses admissibles aux subventions pour des travaux exécutés aux édifices destinés à un culte reconnu, aux séminaires et aux presbytères qui sont protégés à titre de monument.

Il trouve son fondement légal dans le projet d'arrêté royal déterminant, pour la région de langue néerlandaise, la répartition des charges résultant de travaux exécutés aux édifices destinés à un culte reconnu, aux séminaires et aux presbytères qui sont protégés à titre de monument. (L. 13.027/1).

INTITULE.

L'intitulé suivant traduirait la portée exacte de l'arrêté :

"Arrêté ministériel déterminant les dépenses pouvant donner lieu, dans la région de langue néerlandaise, à l'octroi de subventions pour des travaux exécutés aux édifices destinés à un culte reconnu, aux séminaires et aux presbytères, qui sont protégés à titre de monument".

PREAMBULE.

La référence, dans le préambule, à l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 est superflue et doit être omise.

.../...

Il y a lieu, en revanche, de compléter le préambule par une référence au susdit arrêté en projet, qui constitue le fondement légal du présent projet, ainsi que par la mention de l'avis du Conseil d'Etat.

DISPOSITIF.

La phrase liminaire de l'article unique gagnerait à être rédigée comme suit :

"Peuvent donner lieu à l'octroi de subventions, pour les travaux entrepris par les provinces, les séminaires diocésains, les communes ou les fabriques d'église à des édifices destinés à un culte reconnu, aux séminaires et aux presbytères, qui sont protégés à titre de monument, les charges résultants ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS,
Messieurs :

H. COREMANS,
A. VANDER STICHELE,

J. LIMPENS,

S. FREDERICQ,

E. VAN VYVE,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

afdelingsgriffier,
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.
Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Ch. SMOLDERS.